



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Магнитогорский государственный технический университет им. Г.И. Носова»



УТВЕРЖДАЮ
Директор ИГО
Т.Е. Абрамзон

03.03.2021 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

***МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ
ДЕЯТЕЛЬНОСТИ***

Направление подготовки (специальность)
45.04.02 Лингвистика

Направленность (профиль/специализация) программы
Лингвистика и межкультурная коммуникация

Уровень высшего образования - магистратура

Форма обучения
заочная

Институт/ факультет	Институт гуманитарного образования
Кафедра	Лингвистики и перевода
Курс	2

Магнитогорск
2021 год

Рабочая программа составлена на основе ФГОС ВО - магистратура по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика (приказ Минобрнауки России от 12.08.2020 г. № 992)

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры Лингвистики и перевода

16.02.2021, протокол № 6

Зав. кафедрой

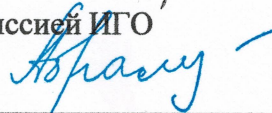


Т.В. Акашева

Рабочая программа одобрена методической комиссией ИГО

03.03.2021 г. протокол № 7

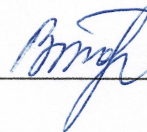
Председатель



Т.Е. Абрамзон

Рабочая программа составлена:

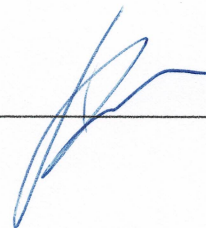
доцент кафедры ЛиП, канд. пед. наук



Ю.Л. Вторушина

Рецензент:

профессор кафедры ЯиЛ, д-р филол. наук



С.В. Рудакова

Лист актуализации рабочей программы

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для реализации в 2022 - 2023 учебном году на заседании кафедры Лингвистики и перевода

Протокол от _____ 20__ г. № ____
Зав. кафедрой _____ Т.В. Акашева

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для реализации в 2023 - 2024 учебном году на заседании кафедры Лингвистики и перевода

Протокол от _____ 20__ г. № ____
Зав. кафедрой _____ Т.В. Акашева

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для реализации в 2024 - 2025 учебном году на заседании кафедры Лингвистики и перевода

Протокол от _____ 20__ г. № ____
Зав. кафедрой _____ Т.В. Акашева

1 Цели освоения дисциплины (модуля)

Целями освоения дисциплины «Межкультурная коммуникация в профессиональной деятельности» являются формирование у магистрантов готовности и способности эффективно решать профессиональные задачи с использованием теоретических знаний в области межкультурного подхода в обучении английскому языку.

2 Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Дисциплина Межкультурная коммуникация в профессиональной деятельности входит в обязательную часть учебного плана образовательной программы.

Для изучения дисциплины необходимы знания (умения, владения), сформированные в результате изучения дисциплин/ практик:

Иностранный язык в профессиональной деятельности

Лингводидактика

Лингвострановедение

Знания (умения, владения), полученные при изучении данной дисциплины будут необходимы для изучения дисциплин/практик:

Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена

Производственная - преддипломная практика

Выполнение, подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы

3 Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (модуля) и планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины (модуля) «Межкультурная коммуникация в профессиональной деятельности» обучающийся должен обладать следующими компетенциями:

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции
ОПК-1	Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка;
ОПК-1.1	Изучает теоретические аспекты речевую деятельность носителей изучаемого языка, учитывает социальные и прагматические аспекты коммуникативного поведения
ОПК-1.2	Адекватно интерпретирует языковые явления и процессы, отражающие функционирование изучаемого иностранного языка
ОПК-5	Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме;
ОПК-5.1	Адекватно идентифицирует лингвокультурную специфику речевой деятельности участников межкультурного взаимодействия
ОПК-5.2	Корректно использует модели типичных социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации
ОПК-5.3	Корректно использует языковые средства, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации

4. Структура, объём и содержание дисциплины (модуля)

Общая трудоемкость дисциплины составляет 8 зачетных единиц 288 акад. часов, в том числе:

- контактная работа – 31,2 акад. часов;
- аудиторная – 12 акад. часов;
- внеаудиторная – 19,2 акад. часов
- самостоятельная работа – 239,4 акад. часов;
- подготовка к экзамену – 17,4 акад. часа

Форма аттестации - экзамен

Раздел/ тема дисциплины	Курс	Аудиторная контактная работа (в акад. часах)			Самостоятельная работа студента	Вид самостоятельной работы	Форма текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации	Код компетенции
		Лек.	лаб. зан.	практ. зан.				
1. Система межкультурного образования средствами английского языка								
1.1 Межкультурное образование. Межкультурная компетенция.	2	2		2	56	1. Изучение литературы по теме. 2. Подготовка практического задания.	Устный ответ на практическом занятии.	ОПК-1.1, ОПК-1.2, ОПК-5.1, ОПК-5.2, ОПК-5.3
Итого по разделу		2		2	56			
2. Формирование межкультурных лексических и грамматических навыков								
2.1 Межкультурные лексические навыки. Межкультурные грамматические навыки.	2			2	66	1. Изучение литературы по теме. 2. Подготовка практического задания.	Тест.	ОПК-1.1, ОПК-1.2, ОПК-5.1, ОПК-5.2, ОПК-5.3
Итого по разделу				2	66			
3. Развитие межкультурных умений в разных видах речевой деятельности								
3.1 Развитие межкультурных умений говорения как средства общения. Развитие межкультурных умений аудирования. Развитие межкультурных умений чтения.	2			2	56	1. Изучение литературы по теме. 2. Подготовка практического задания.	Тест.	ОПК-1.1, ОПК-1.2, ОПК-5.1, ОПК-5.2, ОПК-5.3
Итого по разделу				2	56			
4. Развитие умений коммуникативного поведения в межкультурной ситуации общения								

4.1 Англоязычное коммуникативное поведение. Речеповеденческие тактики.	2	2		2	61,4	1. Изучение литературы по теме. 2. Подготовка практического задания.	Тест. Устный ответ на практическом занятии.	ОПК-1.1, ОПК-1.2, ОПК-5.1, ОПК-5.2, ОПК-5.3
Итого по разделу		2		2	61,4			
Итого за семестр		4		8	239,4		экзамен	
Итого по дисциплине		4		8	239,4		экзамен	

5 Образовательные технологии

В процессе реализации дисциплины «Межкультурная коммуникация в профессиональной деятельности» используются следующие образовательные технологии: информационная лекция; практическое занятие; практическое занятие на основе кейс-метода; лекция-беседа; семинар-дискуссия.

6 Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся

Представлено в приложении 1.

7 Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации

Представлены в приложении 2.

8 Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)

а) Основная литература:

1. Лешер, О. В. Развитие коммуникативной креативности студентов технического вуза в процессе межкультурной коммуникации (на примере дисциплины "Иностранный язык") : монография / О. В. Лешер, А. В. Сарапулова ; МГТУ. - Магнитогорск : МГТУ, 2017. - 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). - Загл. с титул. экрана. - URL: <https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=3251.pdf&show=dcatalogues/1/1137077/3251.pdf&view=true> (дата обращения: 25.09.2020). - Макрообъект. - Текст : электронный. - Сведения доступны также на CD-ROM.

б) Дополнительная литература:

1. Павлова, Л. В. Урок английского языка в школе : учебное пособие [для вузов] / Л. В. Павлова, Ю. Л. Вторушина ; МГТУ. - Магнитогорск : МГТУ, 2019. - 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). - Загл. с титул. экрана. - URL: <https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=3832.pdf&show=dcatalogues/1/1530016/3832.pdf&view=true> (дата обращения: 25.09.2020). - Макрообъект. - ISBN 978-5-9967-1459-9. - Текст : электронный. - Сведения доступны также на CD-ROM.

2. Савва, Л. И. Педагогическая деятельность и общение : учебно-методическое пособие / Л. И. Савва, Е. А. Овсянникова ; МГТУ. - Магнитогорск : МГТУ, 2016. - 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). - Загл. с титул. экрана. - URL: <https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=2358.pdf&show=dcatalogues/1/1130005/2358.pdf&view=true> (дата обращения: 25.09.2020). - Макрообъект. - Текст : электронный. - Сведения доступны также на CD-ROM.

в) Методические указания:

Самостоятельная работа студентов вуза : практикум / составители: Т. Г. Неретина, Н. Р. Уразаева, Е. М. Разумова, Т. Ф. Орехова ; Магнитогорский гос. технический ун-т им. Г. И. Носова. - Магнитогорск : МГТУ им. Г. И. Носова, 2019. - 1 CD-ROM. - Загл. с титул. экрана. - URL: <https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=3816.pdf&show=dcatalogues/1/1530261/3816.pdf&view=true> (дата обращения: 18.10.2019). - Макрообъект. - Текст : электронный. - Сведения доступны также на CD-ROM.

г) Программное обеспечение и Интернет-ресурсы:

Программное обеспечение

Наименование ПО	№ договора	Срок действия лицензии
MS Windows 7 Professional(для классов)	Д-1227-18 от 08.10.2018	11.10.2021
MS Office 2007 Professional	№ 135 от 17.09.2007	бессрочно
7Zip	свободно распространяемое	бессрочно
FAR Manager	свободно распространяемое	бессрочно

Профессиональные базы данных и информационные справочные системы

Название курса	Ссылка
Национальная информационно-аналитическая система – Российский индекс научного цитирования (РИНЦ)	URL: https://elibrary.ru/project_risc.asp
Поисковая система Академия Google (Google Scholar)	URL: https://scholar.google.ru/
Информационная система - Единое окно доступа к информационным ресурсам	URL: http://window.edu.ru/
Российская Государственная библиотека. Каталоги	https://www.rsl.ru/ru/4readers/catalogues/
Электронные ресурсы библиотеки МГТУ им. Г.И. Носова	http://magtu.ru:8085/marcweb2/Default.asp

9 Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)

Материально-техническое обеспечение дисциплины включает:

Центр дистанционных образовательных технологий:

Мультимедийные средства хранения, передачи и представления информации.

Комплекс тестовых заданий для проведения промежуточных и рубежных контролей.

Персональные компьютеры с пакетом MS Office, выходом в Интернет и с доступом в электронную информационно-образовательную среду университета.

Оборудование для проведения он-лайн занятий:

Настольный спикерфон PlantronocsCalistro 620

Документ камера AverMediaAverVisionU15, Epson

Графический планшет WacomIntuosPTH

Веб-камера Logitech HD Pro C920 Lod-960-000769

Система настольная акустическая GeniusSW-S2/1 200RMS

Видеокамера купольная PraxisPP-2010L 4-9

Аудиосистема с петличным радиомикрофоном ArthurFortyU-960B

Система интерактивная SmartBoard480 (экран+проектор)

Поворотная веб-камера с потолочным подвесомLogitechBCC950 loG-960-000867

Комплект для передачи сигнала

Пульт управления презентацией LogitechWirelessPresenterR400

Стереогарнитура (микрофон с шумоподавлением)

Источник бесперебойного питания POWERCOMIMD-1500AP

Помещения для самостоятельной работы обучающихся:

Персональные компьютеры с пакетом MS Office, выходом в Интернет и с доступом в электронную информационно-образовательную среду университета

Помещение для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования:

Шкафы для хранения учебно-методической документации, учебного оборудования и учебно-наглядных пособий.

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

«Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся»

По дисциплине «Межкультурная коммуникация в профессиональной деятельности» предусмотрена аудиторная и внеаудиторная самостоятельная работа обучающихся.

Аудиторная самостоятельная работа студентов предполагает решение методических познавательных задач на практических занятиях.

Перечень методических познавательных задач:

Раздел 1.

№1 Проанализируйте существующие определения культуры.

№2 Дайте определение межкультурной компетенции. Определите три уровня межкультурной компетенции.

№3 Дайте определение межкультурного образования.

Раздел 2

№1. Проанализируйте две основные группы культурно-маркированных лексических единиц.

№2 Определите последовательность работы по формированию межкультурных лексических навыков.

№3. Раскройте этапы работы над лексикой.

Раздел 3.

№1. Охарактеризуйте особенности формирования умений диалогической формы общения в межкультурном образовании.

№2. Раскройте психофизиологические механизмы аудирования.

№ 3. Проанализируйте трудности восприятия иноязычной речи на слух.

№ 4. Опишите особенности обучения иноязычному чтению.

Раздел 4.

№1.

На основе литературы по теме дайте определение коммуникативного поведения. Что такое речеповеденческие тактики?

№2.

Составьте список англоязычных речеповеденческих тактик и раскройте их содержание. Чем они отличаются от русского коммуникативного поведения?

№ 3.

Разработайте упражнения на освоение речеповеденческих тактик в процессе обучения английскому языку.

Внеаудиторная самостоятельная работа обучающихся осуществляется в виде изучения литературы по соответствующему разделу с проработкой материала; выполнения домашних заданий.

Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ):

Раздел 1.

ИДЗ №1

Составьте перечень умений межкультурной личности, с помощью которых осуществляется процесс усвоения фактов культуры.

ИДЗ № 2

Проанализируйте источники конфликтных ситуаций в межкультурной коммуникации.

Раздел 2

ИДЗ № 1

Проанализируйте положения, лежащие в основе процесса овладения словарным составом в межкультурном образовании.

ИДЗ №2

Что такое «культурный минимум» языка? Приведите примеры «культурного минимума» английского языка / русского языка.

ИДЗ № 3

Объясните, что такое межкультурная функция грамматической формы.

Раздел 3

ИДЗ № 1

Раскройте особенности обучения иноязычному чтению.

ИДЗ № 2

Проанализируйте состав традиционного комплекса заданий для упражнений в чтении.

ИДЗ № 3

Дайте определение межкультурного чтения. Определите межкультурный аспект при отборе текстов (виды текстов).

ИДЗ № 4

Приведите пример комплекса межкультурных упражнений на примере текстов.

Раздел 4

ИДЗ № 1

Раскройте содержание блоков, из которых состоит система аудиторной работы по овладению англоязычным коммуникативным поведением.

ИДЗ № 2

Разработайте занятие по развитию умений коммуникативного поведения на примере обучения английскому языку.

Приложение 2

Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации

а) Планируемые результаты обучения и оценочные средства для проведения промежуточной аттестации:

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
ОПК-1 Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка;		
ОПК-1.1	Изучает теоретические аспекты речевую деятельность носителей изучаемого языка, учитывает социальные и прагматические аспекты коммуникативного поведения	Перечень теоретических вопросов к экзамену 1. Монологическое высказывание в устной и письменной форме на английском языке. 2. Диалогический текст в устной и письменной форме на английском языке. Практическое задание Составьте схему системы межкультурного образования. Охарактеризуйте каждый этап. Задание Изучите литературу по теме. Перечислите типы учебников и учебных пособий по межкультурному образованию. Охарактеризуйте каждый из них. Какие учебники более эффективны? Почему?
ОПК-1.2	Адекватно интерпретирует языковые явления и процессы, отражающие функционирование изучаемого иностранного языка	Перечень теоретических вопросов к экзамену 1. Понятие научной картины мира. 2. Особенности научного дискурса на русском и английском языках. Практическое задание Разработайте упражнения на овладение безэквивалентной лексикой / фоновой лексикой Задание Раскройте технологию формирования межкультурных грамматических навыков. Приведите примеры на материале обучения английскому языку.
ОПК-5 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме;		

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
ОПК-5.1	Адекватно идентифицирует лингвокультурную специфику речевой деятельности участников межкультурного взаимодействия	Перечень теоретических вопросов к экзамену 1. Специфика иноязычной научной картины мира. Практическое задание Охарактеризуйте монокультурные и межкультурные ситуации общения. Задание Ознакомьтесь с литературой на английском языке по вопросам межкультурного подхода к обучению иностранным языкам.
ОПК-5.2	Корректно использует модели типичных социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации	Перечень теоретических вопросов к экзамену 1. Межкультурный подход в обучении иностранным языкам. Практическое задание Ознакомьтесь с литературой на английском языке по вопросам межкультурного подхода к обучению иностранным языкам. Составьте список умений устного общения в межкультурной коммуникации. Задание Разработайте задания по обучению аудированию в диалоге культур на основе аутентичной ситуации общения.
ОПК-5.3	Корректно использует языковые средства, принятые в устной и письменной межкультурной коммуникации	Перечень теоретических вопросов к экзамену 1. Приемы составления и оформления научной документации (диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов, статей). 2. Приемы составления и оформления библиографии и ссылок. Практическое задание Ознакомьтесь с литературой на английском языке по вопросам межкультурного подхода к обучению иностранным языкам. Оформите доклад по технологии развития умений межкультурного чтения. Задание Ознакомьтесь с литературой на английском языке по вопросам межкультурного подхода к обучению иностранным языкам. Составьте и оформите библиографический список по проблеме развития коммуникативного поведения в межкультурной ситуации общения.

б) Порядок проведения промежуточной аттестации, показатели и критерии оценивания:

Промежуточная аттестация по дисциплине «Межкультурная коммуникация в профессиональной деятельности» включает теоретические вопросы, позволяющие оценить уровень усвоения обучающимися знаний, и практические задания, выявляющие степень сформированности умений и владений, проводится в форме экзамена.

Показатели и критерии оценивания экзамена:

– на оценку **«отлично»** (5 баллов) – обучающийся демонстрирует высокий уровень сформированности компетенций, всестороннее, систематическое и глубокое знание учебного материала, свободно выполняет практические задания, свободно оперирует знаниями, умениями, применяет их в ситуациях повышенной сложности.

– на оценку **«хорошо»** (4 балла) – обучающийся демонстрирует средний уровень сформированности компетенций: основные знания, умения освоены, но допускаются незначительные ошибки, неточности, затруднения при аналитических операциях, переносе знаний и умений на новые, нестандартные ситуации.

– на оценку **«удовлетворительно»** (3 балла) – обучающийся демонстрирует пороговый уровень сформированности компетенций: в ходе контрольных мероприятий допускаются ошибки, проявляется отсутствие отдельных знаний, умений, навыков, обучающийся испытывает значительные затруднения при оперировании знаниями и умениями при их переносе на новые ситуации.

– на оценку **«неудовлетворительно»** (2 балла) – обучающийся демонстрирует знания не более 20% теоретического материала, допускает существенные ошибки, не может показать интеллектуальные навыки решения простых задач.

– на оценку **«неудовлетворительно»** (1 балл) – обучающийся не может показать знания на уровне воспроизведения и объяснения информации, не может показать интеллектуальные навыки решения простых задач.